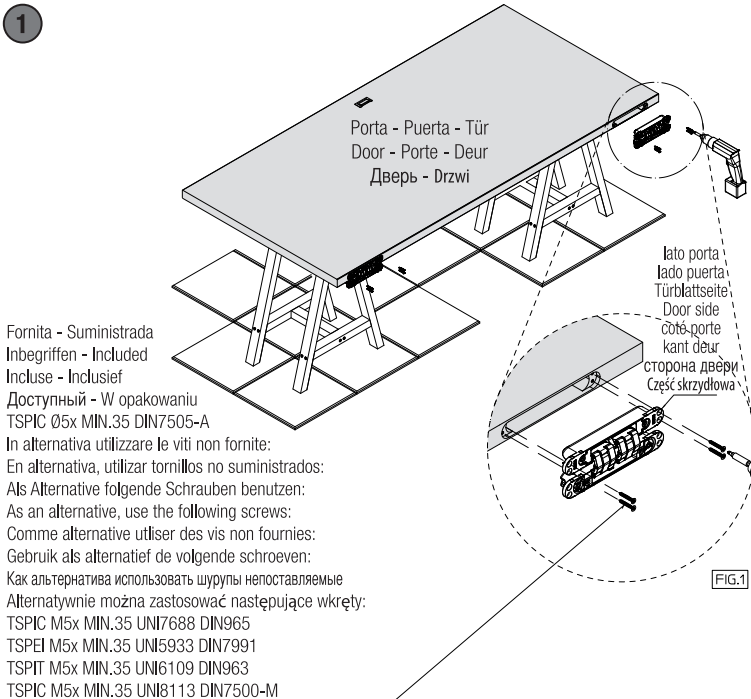


TKKZ0TEC09700 - 09 2013



*Alloggiare le cerniere nelle rispettive fresate sulla porta (fig.1) e fissarle con le apposite viti.

*Alojar las bisagras en los mecanizados de la puerta (fig.1) y fijarlas con los tornillos suministrados.

*Die Scharniere in die jeweiligen Fräsungen der Tür einsetzen (fig.1) und sie mit den vorgesehenen Schrauben festziehen.

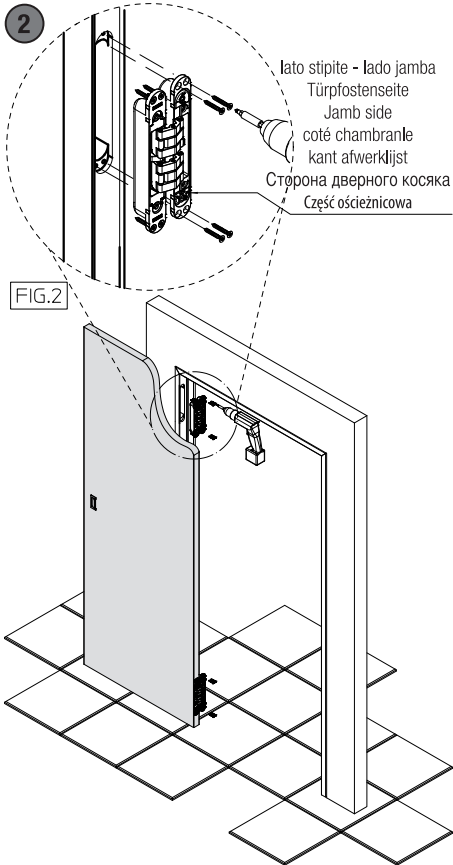
*Set the hinges in the relative door leaf millings (fig.1) and fix them with the relative screws.

*Insérer les charnières dans les fraisages de la porte (fig.1) et les fixer avec les vis prévues.

*Plaats de scharnieren in de freesgaten van de deur (fig.1). Monteer het scharnier met passende schroeven.

*Поместить петли в соответствующие пазы в двери (рис.1) и зафиксировать предназначенными шурупами.

*Umieścić zawiasy w odpowiednich gniazdach skrzydłowych (rys.1) i przykręcić je odpowiednimi wkrętami.



*Montare la porta sullo stipite alloggiando le cerniere nelle rispettive fresate (fig.2). Fissare le cerniere con le apposite viti.

*Instalar la puerta en el marco, alojando las bisagras en los correspondientes mecanizados (fig. 2). Fijar las bisagras con los tornillos.

*Das Türblatt an der Zarge anbringen und die Türbänder in die jeweiligen Fräsungen einsetzen (Abb. 2). Die Türbänder mit den dafür vorgesehenen Schrauben befestigen.

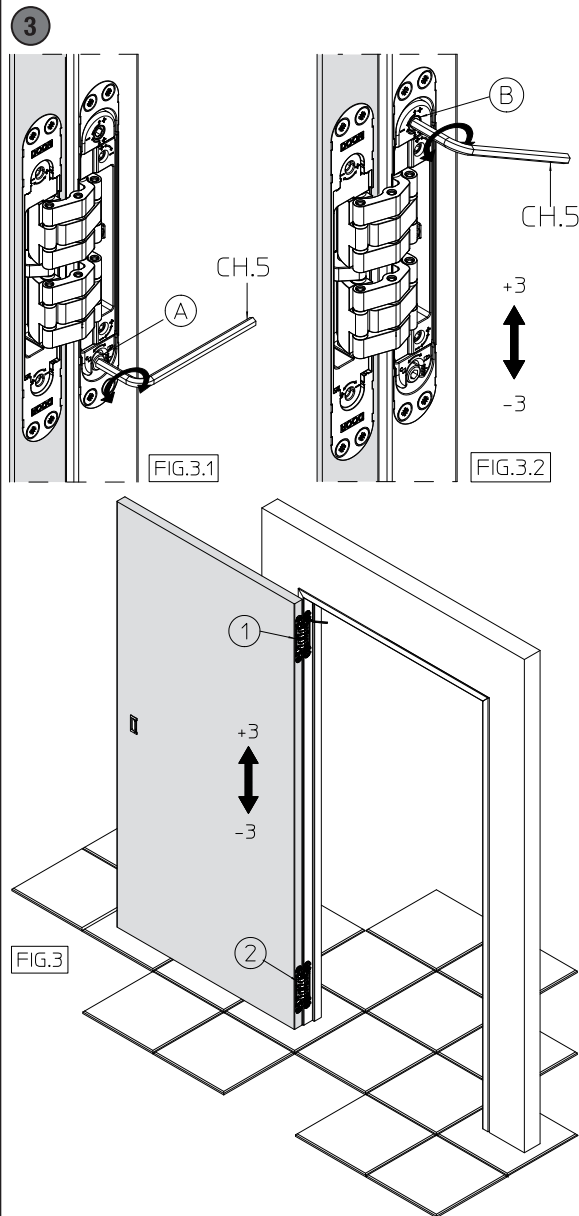
*Fix the door leaf to the jamb and insert the hinges into the millings (see picture 2). Fix the hinges with the specific screws.

*Fixer la porte au chambranle en logeant les charnières dans les fraisages respectifs.

*Monteer het deurblad in de omkasting door de scharnieren in de passende uittrezingen te plaatsen. (fig.2) bevestig de scharnieren met de gepaste schroeven.

*Установить дверь на дверной коробке, поместив петли в соответствующие пазы (рис.2). Зафиксировать петли предназначенными шурупами.

*Dopasuj skrzydło do ościeżnicy i umieść zawiasy w gniazdach ościeżnicowych (rys.2). Przykręć je odpowiednimi wkrętami.



*REGOLAZIONE VERTICALE

Allentare la vite "A" su tutte le cerniere (fig.3.1). Procedere alla regolazione della cerniera superiore (1). Regolare la cerniera ruotando il grano "B" (fig.3.2), quindi serrare la vite "A" (fig.3.1). Ripetere la regolazione sulla cerniera inferiore (2).

E' molto importante raggiungere la regolazione finale agendo per gradi su tutte le cerniere montate. Raggiunta la regolazione ottimale con il grano, fissare la vite di "blocco cerniera" senza forzare.

*REGULACIÓN VERTICAL

Alojar los tornillos "A" en todas las bisagras (fig. 3.1). Proceder con la regulación de la bisagra superior (1). Regular la bisagra girando el tornillo "B" (fig. 3.2), luego apretar los tornillos "A" (fig. 3.1). Repetir la regulación en la bisagra inferior (2).

Es muy importante llevar a cabo la regulación final actuando por grados en todas las bisagras montadas.

Una vez conseguida la regulación deseada mediante el tornillo, apretar el tornillo de "bloqueo bisagra" sin forzarlo.

*VERTIKALE JUSTIERUNG

Schraube "A" auf allen Scharnieren lockern (Abb.3.1). Mit der Justierung des oberen Türbands beginnen (1). Das Türband justieren indem der Schraube „B“ (Abb.3.2) gedreht wird, anschließend Schraube „A“ festziehen. Die Justierung auf dem unteren Türband (2).

Es ist äußerst wichtig, die definitive Justierung stufenweise auf alle montierten Scharniere zu erreichen.

Nachdem die optimale Justierung mit dem Schraube erreicht wurde, Schrauben zur "Blockierung des Scharniers" festziehen ohne sie zu überansprechen.

*VERTICAL ADJUSTMENT

Loosen screw „A“ on all hinges (fig.3.1). Proceed with the adjustment of the upper hinge (1). Adjust the hinge by rotating screw „B“ (fig.3.2), then tighten the screw "A". Repeat the adjustment on the lower hinge (2).

It is extremely important to obtain a definite adjustment by acting gradually on all mounted hinges. After having reached the optimal adjustment with the screw, fix the screw to block the hinge without forcing.

*RÉGLAGE VERTICAL

Ralentr vis "A" sur toutes les charnières (fig.3.1). Procéder avec le réglage de la charnière supérieure (1). Régler la charnière en tournant la vis "B" (fig.3.2), puis serrer la vis « A ». Répéter le réglage sur la charnière inférieure (2).

Il est important que le réglage final se fasse graduellement en agissant sur toutes les charnières qui sont installés.

Une fois le réglage optimal atteint, bloquer les vis de réglage en serrant "la petite vis de blocage" sans forcer.

*VERTIKALE REGELING

Los de schroeven A op iedere scharnier (fig 3.1). Begin met het bovenste scharnier (1) na te regelen dmv de schroeven B (fig 3.2), span de schroeven A terug aan. Herhaal deze stappen op het onderste scharnier (2).

Voor een optimale afstelling is het belangrijk alle scharnieren geleidelijk, stapsgewijs af te stellen. Na het bereiken van de optimale afstelling, fixe de stelschroef zonder het scharnier te forceren.

*ВЕРТИКАЛЬНАЯ РЕГУЛИРОВКА

Отблокировать шуруп "А" на всех петлях (рис. 3.1). Продолжить регулировкой верхней петли (1). Регулировать петлю поворачиванием эксцентрика "В" (рис. 3.2), затем затянуть шуруп "А" (рис. 3.1). Повторить регулировку на нижней петле (2).

Очень важно достигнуть финальной регулировки, воздействуя постепенно на все установленные петли.

Достигнув оптимальной регулировки с помощью эксцентрика, зафиксировать шуруп "блокировки петли" без усилия.

*REGULACJA W PIONIE

Poluzuj śruby "A" we wszystkich zawiasach (rys.3.1). Zaczniij od regulacji górnego zawiasu (1). Wyreguluj go obracając śrubę "B" (rys.3.2), potem dokręć śruby "A" (rys.3.1). Powtórz te same czynności dla dolnego zawiasu (2).

Jest bardzo ważne, aby zawiasy były regulowane stopniowo, we wskazanej kolejności.

Po wyregulowaniu wszystkich zawiasów, dokręć śruby nie używając zbytniej siły.

*REGOLAZIONE ORIZZONTALE

Regolare la porta ruotando i grani "C" (fig.4.1). Ripetere la regolazione su tutte le cerniere seguendo la sequenza indicata (fig.4).

*REGULACIÓN HORIZONTAL

Regular la puerta girando los tornillos "C" (fig. 4.1). Repetir la regulación en todas las bisagras siguiendo la secuencia indicada (fig. 4).

*HORIZONTAL JUSTIERUNG

Das Türblatt justieren indem die Stifte "C" (Abb. 4,1) gedreht werden. Die Justierung auf allen Türbändern wiederholen laut auf Abb. 4 gezeigter Sequenz.

*HORIZONTAL ADJUSTMENT

Adjust the door leaf by rotating pins „C“ (fig. 4.1). Repeat the adjustment on all hinges as shown in the sequence (fig. 4).

*REGLAGE HORIZONTAL

Régler la charnière en ajustant les vis "C" (fig. 4.1). Répéter le réglage sur toutes les charnières selon la séquence indiquée (fig 4).

*HORIZONTALE REGELING

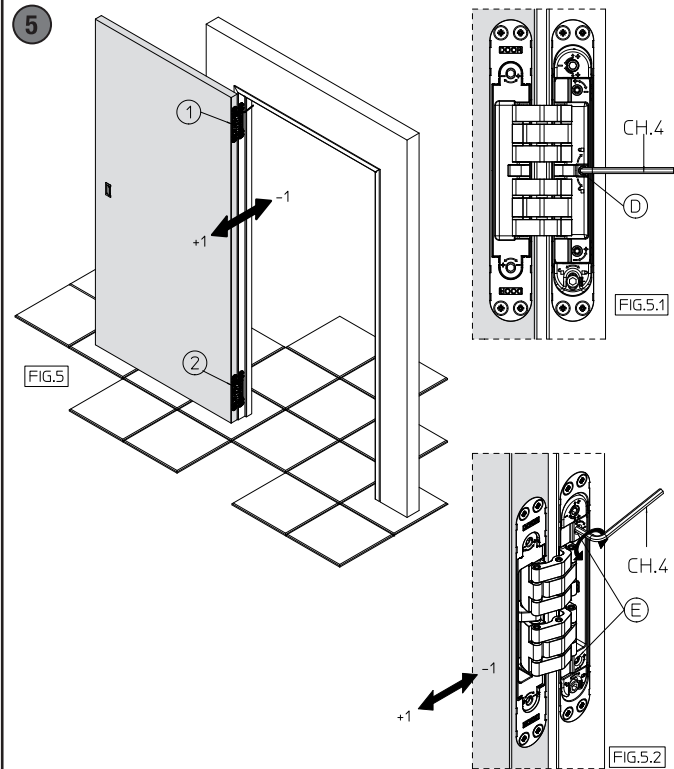
Stel het deurblad bij door het aandraaien van de imbuschroeven 'C' (fig 4.1). Herhaal deze regeling op alle scharnieren volgens de aangeduide volgorde (fig.4).

*ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ РЕГУЛИРОВКА

Регулировать дверь путём поворачивания шурупов "С" (рис.4.1). Повторить регулировку на всех петлях, следуя указанному порядку (рис.4).

*REGULACJA W POZIOMIE

Wyreguluj skrzydło obracając śruby "C" (rys.4.1). Powtórz czynności dla wszystkich zawiasów według tego samego schematu (rys.4).



*REGOLAZIONE PROFONDITÀ

Allentare la vite "D" (fig. 5.1). Regolare la porta ruotando i grani "E" (fig.5.2) e serrare la vite "D" (fig.5.1). Ripetere la regolazione sulle altre cerniere seguendo la sequenza indicata in fig.5.

*REGULACIÓN PROFUNDIDAD

Alojar el tornillo "D" (fig. 5.1). Regular la puerta girando los tornillos "E" (fig. 5.2) y apretar el tornillo "D" (fig. 5.1). Repetir la regulación en las otras bisagras siguiendo la secuencia indicada en fig. 5.

*TIEFENREGELUNG

Schraube "D" lockern (Abb. 5.1). Türblatt justieren indem der Schrauben "E" (Abb. 5.2) gedreht wird und Schraube "D" fest ziehen (Abb 5.1). Die Justierung auf den anderen Türbändern wiederholen laut auf der Abb. 5 gezeigten Sequenz.

*DEPTH ADJUSTMENT

Loosen screw „D“ (fig. 5.1). Adjust the door leaf by rotating the screws "E" (fig. 5.2) and tighten screw "D" (fig. 5.1). Repeat the adjustment on the other hinges as per sequence shown on Fig. 5.

*REGLAGE PROFONDITE

Ralentr vis "D" (fig. 5.1). Régler le vantail en tournant les vis « E » (fig. 5.2) et serrer vis « D » (Fig. 5.1). Répéter le réglage sur les autres charnières selon la sequence indiquée sur fig. 5.

*REGLING IN DE DIEPTE

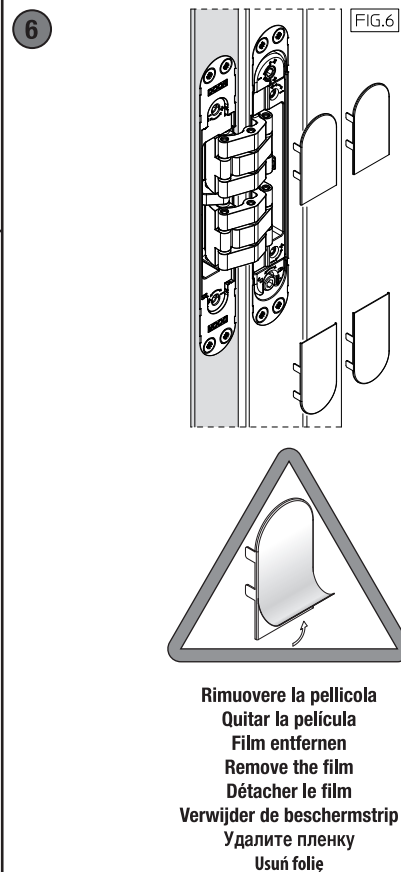
Los de schroef 'D' (fig. 5.1), regel het deurblad door de schroeven 'E' (fig. 5.2) aan te draaien en vervolgens draai je schroef 'D' terug vast (fig. 5.1). Herhaal deze regeling op de andere scharnieren in de aangegeven volgorde op fig 5.

*РЕГУЛИРОВКА ПО ГЛУБИНЕ

Отблокировать шуруп "D" (рис. 5.1). Регулировать дверь поворачиванием эксцентриков "Е" (рис.5.2) и затянуть шуруп "D" (рис.5.1) Повторить регулировку на других петлях, следуя указанному порядку на рис.5.

*REGULACJA GŁĘBOKOŚCI

Poluzuj śrubę "D" (rys. 5.1). Wyreguluj skrzydło obracając śrubę "E" (rys. 5.2), po skróceniu dokręć śrubę "D" (rys. 5.1). Powtórz czynności dla wszystkich zawiasów (rys. 5).



*Applicare le mostrine (fig.6).

Attenzione: le 2 mostrine più piccole vanno sul lato "DOOR".

*Aplicación de las tapas (dib.6).

Atención: los 2 embellecedores más pequeños se tienen que montar en el lado "DOOR".

*Anbringung der vorderen Abdeckungen (siehe Abb.6).

Achtung: Die 2 kleineren Abdeckplatten kommen auf die Seite "DOOR".

*Application of the frontal coverings (fig.6). NB: the 2 smaller covers should go on the "DOOR" side.

*Insérer les caches de finition (fig.6). Attention : les 2 covers les plus petits doivent être mis du côté "DOOR".

*Plaats de plastic covers op het scharnier (fig.6). Pas op: de 2 kleinere afdekplaatjes komen op de zijde "DOOR".

*Установить наличники (рис.6). Внимание : 2 декор.копчака меньшего размера на стороне двери.

*Montaż nakładek (rys.6). UWAGA: Dwie mniejsze nakładki są przeznaczone na część skrzydłową zawiasu.